叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国海军两艘最大舰艇之一—(a Brief History Of The U. S. S.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国海军两艘最大舰艇之一—(A Brief History of the U. S. S.)

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **BRIEF** **HISTORY**
一个 简短的 历史

简史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[juː] . [es] . [es] . [ˌɪmpə'reɪtər]
U . **S** . **S** . **IMPERATOR**
U . S . S . 皇帝

"帝王"号航空母舰

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst]
ONE **OF** **THE** **TWO** **LARGEST**
一 的 这 二 最大

两大巨头之一

[ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi]
SHIPS **IN** **THE** **U** . **S** . **NAVY**
船舶 在 这 U . S . 海军

美国海军舰艇

[ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ˌɪmpə'reɪtər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɑːrdʒɪst] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
The **U** . **S** . **S** . **IMPERATOR** , **one** **of** **the** **two** **largest** **ships** **in** **the** **world** .
这 U . S . S . 皇帝 , 一 的 这 二 最大 船舶 在 这 世界 .

"帝国"号航空母舰，是世界上最大的两艘军舰之一。

[ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ˌɪmpə'reɪtər]
THE **U** . **S** . **S** . **IMPERATOR**
这 U . S . S . 皇帝

"帝王"号航空母舰

[ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'mɪʃnd] [ɪn] - , [æt; ət]['hæmbɜːrg] , ['dʒɜːrməni] , [baɪ][ðə; ði]
The **Imperator** **was** **first** **commissioned** **in** **1913** **,** **at** **Hamburg** **,** **Germany** **,** **by** **the**
这 皇帝 曾是 第一的 委托 在 - , 在 汉堡 , 德国 , 经过 这
['hæmbɜːrg] - [ə'merɪkən] ['stiːmʃɪp] [laɪn] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] .
Hamburg **-** **American** **Steamship** **Line** **of** **Hamburg** **.**
汉堡 - 美国人 轮船 线 的 汉堡 .

"帝王号"于 1913 年在德国汉堡由汉堡的汉堡美洲轮船公司首次委托建造。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['regjələr] ['pæsɪndʒər] [rʌnz] [frʌm; frəm]['hæmbɜːrg][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm]
She **made** **regular** **passenger** **runs** **from** **Hamburg** **to** **New** **York** **from** **the** **time**
她 制成 常规的 乘客 跑步 从 汉堡 到 新的 约克 从 这 时间
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ][hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnərz] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]
she **was** **commissioned** **by** **her** **original** **owners** **up** **until** **the** **latter** **part** **of**
她 曾是 委托 经过 她 原来的 所有者 向上 直到 这 后者 部分 的
[dʒʊ'laɪ] , - .
July **,** **1914** **.**
七月 , - .

从最初的船东委托建造到 1914 年 7 月下旬，她一直定期往返于汉堡和纽约之间，执行客运任务。

[hɜːr; hər] ['pæsɪndʒər] ['kwoʊtə][wʌz; wəz] : - [fɜːrst] [klæs] , - ['sekənd] [klæs] , - [θɜːrd] [klæs]

Her	passenger	quota	was	:	700	first	class	,	600	second	class	,	1000	third	class
她	乘客	配额	曾是	:	-	第一的	班级	,	-	第二	班级	,	-	第三	班级

[ænd; ənd][wʌn] ,

and	1	,
和	1	,

她的乘客配额是：头等舱700人，二等舱600人，三等舱1000人，以及1人。

- [fɔːrθ] [klæs] .

800	fourth	class	.
-	第四	班级	.

800 四年级。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['seɪfti] [dɪ'vaɪsɪz] ,

And	on	account	of	her	up	-	to	-	date	safety	devices	,
和	在	帐户	的	她	向上	-	到	-	日期	安全	设备	,

而且由于她配备了最新的安全设备，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pætrənaizd] [s'tiːməz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hæmbɜːrg]

she	was	one	of	the	best	patronized	steamers	belonging	to	the	Hamburg
她	曾是	一	的	这	最好的	受惠	蒸汽船	属于	到	这	汉堡

[ə'merɪkən] [laɪn] .

American	Line	.
美国人	线	.

她是汉堡美洲航运公司旗下最受欢迎的轮船之一。

[ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['vʌlkən] [stiːl] [wɜːrks] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] .

The	Imperator	was	built	by	the	Vulcan	Steel	Works	of	Hamburg	.
这	皇帝	曾是	建造	经过	这	火神	钢	作品	的	汉堡	.

“帝王号”是由汉堡的伏尔甘钢铁厂建造的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [fiːt] ['oʊvər][ɔːl] , [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] - [fiːt] [θriː][ɪn] . ,

She	has	a	length	of	919	feet	over	all	,	a	width	of	98	feet	3	in	.	,
她	有	一个	长度	的	-	脚	超过	全部	,	一个	宽度	的	-	脚	3	在	.	,

她的总长度为 919 英尺，宽度为 98 英尺 3 英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] .

and	a	depth	of	70	feet	.
和	一个	深度	的	-	脚	.

水深70英尺。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪd] [θruː'aʊt] ,

She	is	electric	lighted	throughout	,
她	是	电的	照明	自始至终	,

她全身都亮着电灯，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['waɪərləs] [set] — [ɪn'stɔːld] ['æftər] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ]

and	has	a	very	powerful	wireless	set	—	installed	after	being	taken	over	by
和	有	一个	非常	强大的	无线的	放	—	已安装	后	存在	已采取	超过	经过

[ðə; ði] ['neɪvi] ,

the	Navy	,
这	海军	,

而且它还配备了一套非常强大的无线电设备——是在海军接管后安装的。

[ænd; ənd] [sə'plæntɪŋ] [ðə; ði][oʊld][set] — [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['sɪgnəlɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ,

and	supplanting	the	old	set	—	together	with	submarine	signalling	devices	,
和	取代	这	老的	放	—	一起	和	潜艇	信号传导	设备	,

['wɔːtərtaɪt] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] [dɔːz] ,

watertight	bulkheads	and	doors	,
防水	舱壁	和	门	,

并替换旧设备——包括潜艇信号装置、水密舱壁和舱门，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊpənd][ænd; ənd][kloʊzd][baɪ][haɪ'drɔːlɪk]['paʊər] .

which	are	opened	and	closed	by	hydraulic	power	.
哪个	是	打开	和	关闭	经过	液压	力量	.

它们通过液压动力开启和关闭。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ˌtuː'tuː] , - [tʌnz][ʌv; əv]['pɜːrmənənt]['bæləst] .

She	carries	2	,	000	tons	of	permanent	ballast	.
她	携带	2	,	-	吨	的	永恒的	压载物	.

她携带2000吨永久压舱物。

[ðə; ðiː]['mæksɪməm] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˌɪmpə'reɪtər][ɪz] - [nɑːts] , [ə'baʊt] - [lænd][maɪlz] ,

The	maximum	speed	of	the	Imperator	is	22	knots	,	about	25	land	miles	,
这	最大限度	速度	的	这	皇帝	是	-	绳结	,	关于	-	土地	英里	,

“帝王号”的最大航速为22节，约合25英里（陆地航程）。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːrn] [ə'baʊt] - [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl][pər] [deɪ] .

and	she	burns	about	850	tons	of	coal	per	day	.
和	她	烧伤	关于	-	吨	的	煤炭	每	天	.

她每天大约烧掉 850 吨煤。

[hɜːr; hər] ['stiːmɪŋ] ['reɪdiəs][ɪz][ə'baʊt][faɪv] , - [maɪlz] , [ænd; ənd][ɪn][pɔːrt] , ['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri]

Her	steaming	radius	is	about	5	,	000	miles	,	and	in	port	,	under	ordinary
她	蒸煮	半径	是	关于	5	,	-	英里	,	和	在	港口	,	在下面	普通的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

她的航行半径约为5000英里，在港口时，通常情况下，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrn] [ə'baʊt] - [tʌnz] [pər] [deɪ] .

she	burns	about	60	tons	per	day	.
她	烧伤	关于	-	吨	每	天	.

她每天大约烧掉60吨燃料。

[ðə; ðiː]['toʊt(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv][hɜːr; hər][koʊl] ['bʌŋkɝz] [ɪz][eɪt] , - [tʌnz] .

The	total	capacity	of	her	coal	bunkers	is	8	,	550	tons	.
这	全部的	容量	的	她	煤炭	掩体	是	8	,	-	吨	.

她的煤仓总容量为 8,550 吨。

[ðə; ðiː]['mæksɪməm][dræft] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] [ɪz] - [fiːt] [ænd; ənd][sɪks]

The	maximum	draft	when	she	is	loaded	and	ready	for	sea	is	40	feet	and	6
这	最大限度	草稿	什么时候	她	是	已加载	和	准备好	为了	海	是	-	脚	和	6

[ɪntʃɪz] ,

inches	,
英寸	,

当满载货物准备出海时，该船的最大吃水深度为40英尺6英寸。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː][ət'læntɪk][hɜːr; hər][dræft] [di'miniʃiz] [tuː; tə] - [fiːt]

and	in	a	single	trip	across	the	Atlantic	her	draft	diminishes	to	36	feet
和	在	一个	单身的	旅行	穿过	这	大西洋	她	草稿	减少	到	-	脚

[ænd; ənd][fɔːr] [ɪntʃɪz] .

and	4	inches	.
和	4	英寸	.

一次横渡大西洋的航行后，她的吃水深度就减少到 36 英尺 4 英寸。

[hɜːr; hər] [truːp] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ɪz][wʌn] , - ['ɑːfəsərz] , - [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ,

Her	troop	carrying	capacity	is	1	,	000	officers	,	966	non	-	commissioned	officers	,
她	部队	携带	容量	是	1	,	-	警官	,	-	非	-	委托	警官	,

[ænd; ənd]['sɛvən] ,

and	7	,
和	7	,

她的部队载员能力为1000名军官、966名士官和7000名士兵。

- [ɪn'lɪstɪd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] .

939	enlisted	men	of	the	Army	.
-	入伍	男人	的	这	军队	.

陆军939名士兵。

[hɜ:r; hər] ['toʊt(ə)l] ['neɪv(ə)l] ['kɑ:mplɪment] [ɪz] - ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['neɪvi] .

Her	total	Naval	complement	is	2200	officers	and	enlisted	men	of	the	regular	Navy	.
她	全部的	海军	补充	是	-	警官	和	入伍	男人	的	这	常规的	海军	.

她的海军总编制为2200名正规海军军官和士兵。

['kæptɪn] ['keɪsi] [bi:] . ['mɔ:rgən] , [kə'mændɪŋ] .

Captain	Casey	B	.	Morgan	,	Commanding	.
队长	凯西	B	.	摩根	,	指挥	.

指挥官：凯西·B·摩根上尉。

['kæptɪn] ['keɪsi] [bi:] . ['mɔ:rgən] , [ju:] . [es] . [en] .

CAPTAIN	CASEY	B	.	MORGAN	,	U	.	S	.	N	.
队长	凯西	B	.	摩根	,	U	.	S	.	N	.

美国海军上校凯西·B·摩根

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmpə'reɪtər] [ɪz] ['keɪsi] [bi:] . ['mɔ:rgən] , ['kæptɪn] ,

The	Commanding	Officer	of	the	Imperator	is	Casey	B	.	Morgan	,	Captain	,
这	指挥	官	的	这	皇帝	是	凯西	B	.	摩根	,	队长	,

“帝皇号”的指挥官是凯西·B·摩根上尉。

[ju:] . [es] . [en] . [hi:; hi] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,

U	.	S	.	N	.	He	graduated	from	the	Naval	academy	in	1888	,
U	.	S	.	N	.	他	毕业	从	这	海军	学院	在	-	,

美国海军 他于1888年毕业于海军学院，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [kru:z] [ɪn] [ə; eɪ] ['si:goʊɪŋ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ju:] . [es] . [es] . [æt'læntə] .

and	his	first	cruise	in	a	seagoing	vessel	of	the	Navy	was	in	the	U	.	S	.	S	.	Atlanta	.
和	他的	第一的	巡航	在	一个	远洋	血管	的	这	海军	曾是	在	这	U	.	S	.	S	.	亚特兰大	.

他第一次乘坐海军远洋舰艇出海是在“亚特兰大”号航空母舰上。

[hi:; hi] [tʊk] [pɑ:rt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kæm'peinz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

He	took	part	in	a	number	of	campaigns	and	received	his	first	commission	,
他	采取	部分	在	一个	数字	的	竞选活动	和	已收到	他的	第一的	委员会	,

他参与了多项战役，并获得了他的第一份委任状。

[ðæt] [ʌv; əv] ['ensən] , [ɪn] - .

that	of	Ensign	,	in	1890	.
那	的	军旗	,	在	-	.

那是恩赛恩在 1890 年。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [ræŋk] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'lɜ:rt] , ['dɑ:lfɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] — [naʊ] [ðə; ði] ['wʊlvəri:n] ;

While	in	this	rank	he	served	in	the	Alert	,	Dolphin	,	and	the	Michigan	—	now	the	Wolverine	;
尽管	在	这	秩	他	服务	在	这	警报	,	海豚	,	和	这	密歇根州	—	现在	这	金刚狼	;

担任此军衔期间，他曾在“警戒号”、“海豚号”和“密歇根号”（现为“金刚狼号”）服役；

[ðə; ði] ['rɔ:li] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kju:bən] [blɑ:'keɪd] .

the	Raleigh	during	the	Cuban	blockade	.
这	罗利	期间	这	古巴	封锁	.

古巴封锁期间的罗利号。

[hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][ɪn][ðə; ði] ['rɔːli] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

He	sailed	for	the	Asiatic	in	the	Raleigh	in	December	,	1897	,	and	arrived	at
他	航行	为了	这	亚洲	在	这	罗利	在	十二月	,	-	,	和	到达的	在

[hɑːŋ] [kɑːŋ] ,

Hong	Kong	,
洪	孔	,

1897年12月，他乘坐“罗利”号轮船前往亚洲，抵达香港。

['tʃaɪnə] , [ɑːn]['fɛbjəˌwɛri] . 18th , - ,

China	,	on	Feb	.	18th	,	1898	,
中国	,	在	二月	.	18th	,	-	,

中国，1898年2月18日

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

and	it	was	upon	the	arrival	of	the	Dolphin	that	the	destruction	of
和	它	曾是	之上	这	到达	的	这	海豚	那	这	破坏	的

[ðə; ði] [meɪn] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] .

the	Maine	was	learned	.
这	缅因州	曾是	学习	.

“海豚号”抵达后，人们才得知“缅因号”沉没的消息。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['ædmərəl]['dju(ː)i][æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] (['dʒeɪ'dʒi]) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] -

He	served	with	Admiral	Dewey	as	a	Lieutenant	(	jg	)	during	the	Spanish	-
他	服务	和	上将	杜威	作为	一个	中尉	(	jg	)	期间	这	西班牙语	-

[ə'merɪkən] [wɔːr] ,

American	war	,
美国人	战争	,

在美西战争期间，他曾以海军少尉的身份在杜威海军上将麾下服役。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][mə'nɪlə] [beɪ] ,

and	took	part	in	the	Battle	of	Manila	Bay	,
和	采取	部分	在	这	战斗	的	马尼拉	湾	,

并参加了马尼拉湾海战。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][mə'nɪlə][ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['suːbik][beɪ]

also	the	bombardment	of	the	city	of	Manila	and	the	capture	of	Subic	Bay
还	这	轰击	的	这	城市	的	马尼拉	和	这	捕获	的	苏比克	湾

[ænd; ənd] [kə'regidɔː] .

and	Corregidor	.
和	科雷吉多	.

还有对马尼拉市的炮击以及对苏比克湾和科雷吉多岛的占领。

['kæptɪn] ['mɔːrgən] [sɜːrvd] [ɪn] ['meni] ['ves(ə)lz] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [bəuθ]

Captain	Morgan	served	in	many	vessels	since	the	war	,	his	service	has	been	both
队长	摩根	服务	在	许多	船只	自从	这	战争	,	他的	服务	有	到过	两个都

['verid] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] .

varied	and	honorable	.
多种多样	和	光荣的	.

摩根船长自战争以来曾在多艘船只上服役，他的服役经历丰富多彩且光荣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] [sək'ses] ['stedəli] ,

He	was	promoted	up	the	ladder	of	success	steadily	,
他	曾是	推广	向上	这	梯子	的	成功	稳步	,

他稳步晋升，事业蒸蒸日上。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .

and	in	1910	he	received	his	commission	as	a	Commander	in	the	Navy	.
和	在	-	他	已收到	他的	委员会	作为	一个	指挥官	在	这	海军	.

1910年，他被授予海军少校军衔。

['kæptɪn] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði]['neɪvi][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Morgan	was	the	first	officer	in	the	Navy	to	take	a	ship	of	the
队长	摩根	曾是	这	第一的	官	在	这	海军	到	拿	一个	船	的	这

['neɪvi] [θru:] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər][ænd; ənd][kə'nælz][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Navy	through	the	St	.	Lawrence	River	and	canals	to	Chicago	,
海军	通过	这	英石	.	劳伦斯	河	和	运河	到	芝加哥	,

摩根上尉是海军中第一位率领海军舰艇穿越圣劳伦斯河和运河抵达芝加哥的军官。

[ðæt] ['ves(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [də'bju:k] .

that	vessel	was	the	Dubuque	.
那	血管	曾是	这	迪比克	.

那艘船是杜布克号。

['kæptɪn] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][ðə; ði]['si:niər]['neɪv(ə)l]['ɑ:fɪsər]['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kju:bən] ['aʊtbreɪk] [ɪn]

Captain	Morgan	was	the	senior	Naval	officer	present	during	the	Cuban	outbreak	in
队长	摩根	曾是	这	高级的	海军	官	展示	期间	这	古巴	暴发	在

-

1911	,
-	,

摩根上校是1911年古巴导弹危机爆发时在场的最高级别海军军官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][es] . [oʊ] . [pi:] . ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sæntə] [də'mɪnɪkən] [ænd; ənd] ['heɪʃn] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɪn]

and	was	S	.	O	.	P	.	during	the	Santa	Dominican	and	Haitian	Revolutions	in
和	曾是	S	.	哦	.	P	.	期间	这	圣诞老人	多米尼加	和	海地	革命	在

[ðæt] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['fɑ:loʊɪŋ] .

that	year	and	the	one	following	.
那	年	和	这	一	下列的	.

并且是当年及之后一年圣多米尼加革命和海地革命期间的标准操作程序。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [æt; ət] ['vɪrə] ['kru:z][ɪn] - ,

He	was	in	command	of	the	battleship	Minnesota	at	Vera	Cruz	in	1914	,
他	曾是	在	命令	的	这	战列舰	明尼苏达州	在	维拉	克鲁兹	在	-	,

1914年，他指挥战列舰明尼苏达号在韦拉克鲁斯海战中出击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][wɔ:r] ['kɑ:lɪdʒ] , ['nu:pɔ:rt] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [wen] [wi:; wi] [dɪ'klerd] [wɔ:r][ɑ:n]

and	was	at	the	War	College	,	Newport	,	R	.	I	.	,	when	we	declared	war	on
和	曾是	在	这	战争	大学	,	纽波特	,	拉	.	我	.	,	什么时候	我们	声明	战争	在

['dʒɜ:rməni] .

Germany	.
德国	.

当时我正在罗德岛州纽波特的美国陆军战争学院就读，我们向德国宣战时，他正在那里学习。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kə'mænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ]['skwɑ:drən] , [pə'troʊl] [fɔ:rs] ,

His	first	command	during	the	war	was	the	Sixth	Squadron	,	Patrol	Force	,
他的	第一的	命令	期间	这	战争	曾是	这	第六	中队	,	巡逻	力量	,

他在战争期间的第一个指挥单位是第六巡逻队中队。

[wɪð; wɪθ]['hæmptən] [roʊdz] [æz; əz][ɪts] [beɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [æz; əz][ðə; ði] ['flægʃɪp] .

with	Hampton	Roads	as	its	base	,	and	the	Albany	as	the	flagship	.
和	汉普顿	道路	作为	它是	根据	,	和	这	奥尔巴尼	作为	这	旗舰	.

以汉普顿路为基地，奥尔巴尼为旗舰。

[ðə; ði][pə'troʊl][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz]

The	patrol	was	ordered	to	the	other	side	,	and	Captain	Morgan	was
这	巡逻	曾是	订购	到	这	其他	边	,	和	队长	摩根	曾是

['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][,ægə'memnən] ,

ordered	to	command	the	Agamemnon	,
订购	到	命令	这	阿伽门农	,

巡逻队奉命前往对岸，摩根上尉奉命指挥"阿伽门农"号。

[ðə; ði][eks] - ['kaɪzər]['vilhelm,'wil-][iː] .

the	ex	-	Kaiser	Wilhelm	II	.
这	前任	-	凯撒	威廉	二	.

前德皇威廉二世。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv][vaɪs] - ['ædmərəl] ['gliːvz] [æz; əz]

In	April	,	1918	,	he	was	ordered	to	the	staff	of	Vice	-	Admiral	Gleaves	as
在	四月	,	-	,	他	曾是	订购	到	这	职员	的	副	-	上将	枝叶	作为

[fɔːrs] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] ,

Force	Transport	Officer	,
力量	运输	官	,

1918年4月，他奉命到格里夫斯海军中将的参谋部担任部队运输官。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][ʌn'tɪl] [meɪ] - ,

and	remained	in	that	capacity	until	May	23	,
和	剩余	在	那	容量	直到	可能	-	,

并一直担任该职务至5月23日。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪmpə'reɪtər] .

at	which	time	he	took	command	of	the	Great	Imperator	.
在	哪个	时间	他	采取	命令	的	这	伟大的	皇帝	.

那时他接管了大帝的指挥权。

[ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [wɪtʃ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] .

The	U	.	S	.	S	.	North	Carolina	which	operated	with	the	Force	.
这	U	.	S	.	S	.	北	卡罗莱纳	哪个	经营的	和	这	力量	.

曾与该部队并肩作战的北卡罗来纳号战列舰。

['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n]

PLACING	HER	IN	COMMISSION
放置	她	在	委员会

委任她执行任务

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

It	was	a	big	job	,	placing	the	Imperator	in	commission	for	the	first	time
它	曾是	一个	大的	工作	,	放置	这	皇帝	在	委员会	为了	这	第一的	时间

[baɪ] [ə'merɪkən]

by	American	Navalmen	.
经过	美国人	-	.

这是一项艰巨的任务，美国海军人员首次将"皇帝"号战列舰投入使用。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [praʊd] ['jæŋki] ['seɪləz]

Fresh	from	the	hands	of	the	enemy	into	the	hands	of	proud	Yankee	sailors
新鲜的	从	这	双手	的	这	敌人	进入	这	双手	的	自豪的	扬基	水手们

[wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [lə'vaɪəθən][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

was	the	fate	of	this	great	leviathan	of	the	deep	.
曾是	这	命运	的	这	伟大的	利维坦	的	这	深的	.

这艘深海巨兽的命运，就是从敌人手中落入骄傲的美国水手手中。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [dɑːks] [æt; ət]['hæmbɜːrg] , ['dʒɜːrməni] , [fɔːr; fər] [fɔːr]

She	had	been	tied	up	alongside	the	docks	at	Hamburg	,	Germany	,	for	four
她	有	到过	系	向上	旁边	这	码头	在	汉堡	,	德国	,	为了	四

['jɪrz] [ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] ,

years	and	nine	months	,
年	和	九	几个月	,

她已被绑在德国汉堡的码头边长达四年零九个月。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜːr; hər] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['bɔɪləz] [wɜːr; wər][ɪn] [fer] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

and	while	her	engines	and	boilers	were	in	fair	condition	,	they	were	,
和	尽管	她	发动机	和	锅炉	是	在	公平的	状况	,	他们	是	,

虽然她的引擎和锅炉状况良好，但它们.....

[ˌnevərðə'les] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][fɜːrst][tuː; tə][seɪl][hɜːr; hər]['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz]
nevertheless **new** **to** **the** **men** **who** **were** **first** **to** **sail** **her** **under** **the** **Stars**
尽管如此 新的 到 这 男人 WHO 是 第一的 到 帆 她 在下面 这 星星
[ænd; ənd] [straɪps] .
and **Stripes** **.**
和 条纹 .

然而，对于第一批驾驶这艘悬挂着星条旗的帆船的人来说，它却是全新的。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] [tuː; tə][mæn][hɜːr; hər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪg][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
Getting **a** **crew** **to** **man** **her** **was** **also** **a** **big** **proposition** **.**
获得 一个 全体人员 到 男人 她 曾是 还 一个 大的 主张 .

找到合适的船员来操作这艘船也是个难题。

[wɪ'ðaʊt] [men][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,
Without **men** **she** **would** **not** **serve** **us** **our** **purpose** **,**
没有 男人 她 会 不是 服务 我们 我们的 目的 ,

如果没有男人，她就无法为我们服务。

[soʊ][hɜːr; hər][fɜːrst] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [kruː] [frʌm; frəm] ['sevrəl]
so **her** **first** **commanding** **officer** **had** **to** **draw** **his** **crew** **from** **several**
所以 她 第一的 指挥 官 有 到 画 他的 全体人员 从 一些
['neɪv(ə)l]['beɪsiːz][ɪn] [fræns] ,
naval **bases** **in** **France** **,**
海军 基地 在 法国 ,

因此，她的第一任指挥官不得不从法国的几个海军基地抽调船员。

['lʌndən] , [ænd; ənd]['kɑːrdɪf] , [weɪlz] .
London **,** **and** **Cardiff** **,** **Wales** **.**
伦敦 , 和 卡迪夫 , 威尔士 .

伦敦和威尔士卡迪夫。

[ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [brest] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [kruː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]
The **Imperator** **was** **brought** **to** **Brest** **by** **a** **German** **crew** **,** **including** **a**
这 皇帝 曾是 带来 到 布雷斯特 经过 一个 德语 全体人员 , 包括 一个
['kɑːmədɔːr] ,
commodore **,**
准将 ,

“皇帝”号是由包括一名准将在内的德国船员开到布雷斯特的。

[tuː] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] .
two **captains** **and** **a** **score** **of** **other** **German** **officers** **.**
二 队长 和 一个 分数 的 其他 德语 警官 .

两名上尉和二十多名其他德国军官。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][oʊld]['glɔːri] ['flaɪɪŋ] ['praʊdli] [æt; ət][hɜːr; hər]
She **was** **officially** **placed** **in** **commission** **with** **Old** **Glory** **flying** **proudly** **at** **her**
她 曾是 官方 放置 在 委员会 和 老的 荣耀 飞行 自豪地 在 她
['flægstæf][ɑːn][ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - .
flagstaff **on** **the** **5th** **day** **of** **May** **,** **1919** **.**
旗杆 在 这 5th 天 的 可能 , - .

1919 年 5 月 5 日，她正式服役，星条旗在旗杆上骄傲地飘扬。

['kæptɪn] [dʒɑːn][keɪ] . ['rɑːbɪsən] , [juː] . [es] . ['neɪvi] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,
Captain **John** **K** **.** **Robison** **,** **U** **.** **S** **.** **Navy** **,** **was** **her** **first** **commanding** **officer** **,**
队长 约翰 K . 罗宾逊 , U . S . 海军 , 曾是 她 第一的 指挥 官 ,
[ænd; ənd] [kə'mændər] [lerd] ,
and **Commander** **Laird** **,**
和 指挥官 领主 ,

美国海军上校约翰·K·罗宾逊是她的第一任指挥官，莱尔德指挥官是她的第二任指挥官。

[juː] . [es] . ['neɪvi] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] - ['jæŋki] ['faɪtɪŋ] [men]

U	.	S	.	Navy	,	was	her	first	executive	officer	,	and	2500	Yankee	fighting	men
U	.	S	.	海军	,	曾是	她	第一的	管理人员	官	,	和	-	扬基	斗争	男人

[kəm'praɪzd] [hɜːr; hər] [kruː] .

comprised	her	crew	.
包括	她	全体人员	.

美国海军，是她的第一任执行官，她的船员由 2500 名美国海军战士组成。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] ['fɔːrən] ['steɪʃ(ə)n]

Many	of	the	Imperator's	officers	and	enlisted	men	had	been	on	foreign	station
许多	的	这	-	警官	和	入伍	男人	有	到过	在	外国的	车站

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

皇帝的许多军官和士兵已经在国外驻扎了一段时间。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm]['ædmərəl] ['sɪmz] - ['hedkwɔːrtərz]

and	her	commanding	officer	was	ordered	from	Admiral	Sims	'	headquarters
和	她	指挥	官	曾是	订购	从	上将	模拟人生	-	总部

[ɪn] ['lʌndən] .

in	London	.
在	伦敦	.

她的指挥官接到了来自伦敦西姆斯海军上将总部的命令。

[ʃiː; ʃi] [seɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

SHE	SAILS	FOR	THE	UNITED	STATES
她	帆	为了	这	团结的	各州

她为美国而航行

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [frʌm; frəm] [brest] [ɑːn] [meɪ] - , [wɪð; wɪθ] - ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

She	sailed	from	Brest	on	May	15	,	with	1500	officers	of	the	Army	,
她	航行	从	布雷斯特	在	可能	-	,	和	-	警官	的	这	军队	,

她于5月15日从布雷斯特启航，船上载有1500名陆军军官。

- [ɪn'lɪstɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [si'viljənz] [ænd; ənd] - ['nɜːrsɪz][ɑːn]

300	enlisted	men	of	the	Army	,	many	distinguished	civilians	and	500	nurses	on
-	入伍	男人	的	这	军队	,	许多	杰出的	平民	和	-	护士	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

船上有 300 名陆军士兵、许多杰出的平民和 500 名护士。

[ʃiː; ʃi][left][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lə'vaɪəθən] ,

She	left	in	company	with	the	Leviathan	,
她	左边	在	公司	和	这	利维坦	,

她与利维坦一同离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	the	two	vessels	had	an	exciting	trip	across	the	Atlantic	.
和	这	二	船只	有	一个	激动人心	旅行	穿过	这	大西洋	.

这两艘船经历了一次激动人心的横渡大西洋之旅。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'fɪʃəli] [ə'naʊnst] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,

While	it	was	not	officially	announced	as	a	race	,
尽管	它	曾是	不是	官方	宣布	作为	一个	种族	,

虽然官方并未正式宣布这是一场比赛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər] .

it	was	a	close	run	all	the	way	over	.
它	曾是	一个	关闭	跑步	全部	这	方式	超过	.

全程比分都非常接近。

[ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] ,

The	Leviathan	won	by	a	few	hours	,
这	利维坦	韩元	经过	一个	很少	小时	,

利维坦号以几个小时的优势获胜。

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈembər] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈliːvaɪ] " [hæd; həd] [meɪd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [trɪps] [ˈoʊvər] ,

but	be	it	remembered	that	the	"	Levi	"	had	made	about	twenty	trips	over	,
但	是	它	记得	那	这	"	利维	"	有	制成	关于	二十	旅行	超过	,

但需要记住的是，"利未号"已经往返了大约二十趟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɑrdnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtrænspɔːrt][ˈduːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [ʃɪp] .

they	were	hardened	to	the	transport	duty	,	and	they	knew	their	ship	.
他们	是	硬化	到	这	运输	责任	,	和	他们	知道	他们的	船	.

他们早已习惯了运输任务，也熟悉自己的船只。

[wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpækɪt] ,

When	we	get	a	little	more	accustomed	to	the	packet	,
什么时候	我们	得到	一个	小的	更多的	习惯	到	这	包	,

当我们对包装盒稍微熟悉一些之后，

[wiːl] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][oʊld][ˌɪmpəˈreɪtər] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] !

we'll	show	'	em	how	to	put	the	old	Imperator	through	the	water	!
出色地	展示	-	呃	如何	到	放	这	老的	皇帝	通过	这	水	!

我们要让他们见识见识如何把那艘老旧的"帝王号"扔进水里！

[ðə; ði][ˌɪmpəˈreɪtər] [əˈraɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [meɪ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈpæsɪdʒ]

The	Imperator	arrived	in	New	York	on	the	22nd	of	May	,	after	a	delightful	passage
这	皇帝	到达的	在	新的	约克	在	这	22nd	的	可能	,	后	一个	愉快	通道

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

"皇帝号"于5月22日抵达纽约，此前它经历了一段愉快的航程。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][taɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɑːk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsistəʃip] , [ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] .

and	she	tied	up	to	the	dock	along	with	her	sistership	,	the	Leviathan	.
和	她	系	向上	到	这	码头	沿着	和	她	姐妹船	,	这	利维坦	.

她和她的姊妹船"利维坦"号一起系泊在码头上。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈgretɪst] [ʃɪps] — [ləˈvaɪəθən] [ænd; ənd][ˌɪmpəˈreɪtər] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Two	of	the	world's	greatest	ships	—	Leviathan	and	Imperator	—	at	the	same
二	的	这	世界的	最	船舶	—	利维坦	和	皇帝	—	在	这	相同的

[dɑːk] ,

dock	,
码头	,

世界上两艘最伟大的战舰——利维坦号和帝王号——停泊在同一个码头。

[ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,

and	best	of	all	the	dock	was	in	the	good	old	U	.	S	.	A	.	,
和	最好的	的	全部	这	码头	曾是	在	这	好的	老的	U	.	S	.	一个	.	,

最棒的是，码头位于美国本土。

[ænd; ənd] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

and	greatest	of	all	,	they	had	the	American	flag	floating	over	them	.
和	最	的	全部	,	他们	有	这	美国人	旗帜	漂浮的	超过	他们	.

最棒的是，他们头顶上飘扬着美国国旗。

[ðə; ði][ˌɪmpəˈreɪtər] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət]['hoʊboʊkən][ʌnˈtɪl][dʒuːn] 3rd ,

The	Imperator	lay	at	the	dock	at	Hoboken	until	June	3rd	,
这	皇帝	躺	在	这	码头	在	霍博肯	直到	六月	3rd	,

"皇帝"号战列舰一直停泊在霍博肯码头，直到6月3日。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [seɪld] [fɔ:r; fər] [brest] .

at	which	time	she	sailed	for	Brest	.
在	哪个	时间	她	航行	为了	布雷斯特	.

随后她乘船前往布雷斯特。

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [steɪ] [ɪn] [pɔ:rt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌoʊvər'hɔ:lɪŋ; ˌoʊvər'hɑ:lɪŋ] ,

During	her	stay	in	port	she	was	given	a	complete	overhauling	,
期间	她	停留	在	港口	她	曾是	给定	一个	完全的	大修	,

她在港口停留期间接受了全面检修。

[stæn'di:] [bʌŋks] [wɜ:r; wər] [ɪn'stɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ə; eɪ] [nu:] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz]

standee	bunks	were	installed	by	the	thousands	,	a	new	wireless	outfit	was
立牌	上下铺	是	已安装	经过	这	数千	,	一个	新的	无线的	全套服装	曾是

[pleɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

placed	on	board	,
放置	在	木板	,

船上安装了数千个站立式卧铺，并配备了新的无线电设备。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['prɪntɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ɪn'stɔ:ld] [baɪ]

as	was	a	complete	and	up	-	to	-	date	printing	department	,	installed	by
作为	曾是	一个	完全的	和	向上	-	到	-	日期	印刷	部门	,	已安装	经过

[dʒɑ:n] [ef] . ['kenədi] ,

John	F	.	Kennedy	,
约翰	F	.	肯尼迪	,

还有由约翰·F·肯尼迪建立的、完整且先进的印刷部门。

[tʃi:f] ['prɪntər] , [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['ædmərəl] ['sɪmz] .

chief	printer	,	who	was	sent	to	her	from	the	staff	of	Admiral	Sims	.
首席	打印机	,	WHO	曾是	发送	到	她	从	这	职员	的	上将	模拟人生	.

首席印刷工，由西姆斯海军上将的参谋人员派往她那里。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

She	also	took	on	board	tons	and	tons	of	fresh	provisions	and	supplies	.
她	还	采取	在	木板	吨	和	吨	的	新鲜的	条款	和	补给品	.

她还装载了大量的新鲜食品和补给品。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

It	was	the	next	day	,
它	曾是	这	下一个	天	,

第二天，

['æftər] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['æftər] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [faɪv]

after	her	first	arrival	in	the	United	States	after	an	absence	of	nearly	five
后	她	第一的	到达	在	这	团结的	各州	后	一个	缺席	的	几乎	五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

在她阔别美国近五年后首次抵达美国之后，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪmpə'reɪtər] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] , [si:] . [bi:] . ['mɔ:rgən] ,

that	the	Imperator	received	her	present	commanding	officer	,	C	.	B	.	Morgan	,
那	这	皇帝	已收到	她	展示	指挥	官	,	C	.	B	.	摩根	,

['kæptɪn] , [ju:] . [es] . ['neɪvi] ,

Captain	,	U	.	S	.	Navy	,
队长	,	U	.	S	.	海军	,

“女皇”号迎来了她现任的指挥官，美国海军上校C·B·摩根。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] .

and	her	present	executive	officer	.
和	她	展示	管理人员	官	.

以及她现任的执行官。

[kə'mændər] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [waɪt] .

Commander	R	.	A	.	White	.
指挥官	拉	.	一个	.	白色的	.

指挥官 RA White。

['meni] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [hed] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'pɑːtmənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] .

Many	other	officers	to	head	important	departments	were	also	received	.
许多	其他	警官	到	头	重要的	部门	是	还	已收到	.

还接待了许多其他将领导重要部门的官员。

[ðə; ði] ['kruːzər] [ænd; ənd] ['trænspɔːrt] [fɔːrs]

THE	CRUISER	AND	TRANSPORT	FORCE
这	巡洋舰	和	运输	力量

巡洋舰和运输部队

[ðə; ði] [fɔːrs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ˌɪmpə'reɪtər] [bi'lɔŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

The	Force	to	which	the	U	.	S	.	S	.	Imperator	belongs	and	with	which	she
这	力量	到	哪个	这	U	.	S	.	S	.	皇帝	属于	和	和	哪个	她

[hæz; həz]['ɑːpɝˌeɪtəd] [sɪns] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [fɔːrs]

has	operated	since	being	taken	over	by	the	U	.	S	.	Navy	is	the	greatest	force
有	经营的	自从	存在	已采取	超过	经过	这	U	.	S	.	海军	是	这	最	力量

[ʌv; əv]['ves(ə)lz]['evər]['ɑːpɝˌeɪtəd]['ʌndər] ['eni] ['neɪʃənz] [flæg] .

of	vessels	ever	operated	under	any	nation's	flag	.
的	船只	曾经	经营的	在下面	任何	国家的	旗帜	.

自美国海军接管以来，美国海军"帝王"号所属的舰队一直是任何国家历史上规模最大的舰艇舰队。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['kruːzər][ænd; ənd]['trænspɔːrt] [fɔːrs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'mɪʃnd] , ['ɜːrli] [ɪn]

At	the	time	the	Cruiser	and	Transport	Force	was	first	commissioned	,	early	in
在	这	时间	这	巡洋舰	和	运输	力量	曾是	第一的	委托	,	早期的	在

['eɪprəl] , - ,

April	,	1917	,
四月	,	-	,

巡洋舰和运输部队首次组建时，即1917年4月初。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['ves(ə)lz] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

there	were	only	a	handfull	of	vessels	ready	to	carry	the	thousands
那里	是	仅有的	一个	少数	的	船只	准备好	到	携带	这	数千

[ʌv; əv]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] ['biːɪŋ] [ə'sembld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	soldiers	who	were	then	being	assembled	all	over	the	country	,
的	士兵	WHO	是	然后	存在	组装	全部	超过	这	国家	,

当时只有寥寥几艘船可以运送成千上万名正在全国各地集结的士兵。

[tuː; tə] [fræns] .

to	France	.
到	法国	.

去法国。

[haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜːrst] ['seɪlɪŋ] [deɪt] [ə'raɪvd] — [dʒuːn] 14th ,

However	,	by	the	time	the	first	sailing	date	arrived	—	June	14th	,
然而	,	经过	这	时间	这	第一的	帆船	日期	到达的	—	六月	14th	,

然而，到了第一次启航日期——6月14日——的时候，

- — [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][seɪl] ['θɜːrti] [ɑːd] ['ves(ə)lz] .

1917	—	we	had	equipped	and	ready	to	sail	thirty	odd	vessels	.
-	—	我们	有	配备	和	准备好	到	帆	三十	奇怪的	船只	.

1917 年——我们已经装备齐全，准备起航三十多艘船只。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][vaɪs] -

The	Force	has	been	,	and	is	to	-	day	,	under	the	command	of	Vice	-
这	力量	有	到过	,	和	是	到	-	天	,	在下面	这	命令	的	副	-

['ædmərəl]['ælbərt] ['gli:vz] ,

Admiral	Albert	Gleaves	,
上将	阿尔伯特	枝叶	,

这支部队过去和现在都由海军中将阿尔伯特·格里夫斯指挥。

[ju:] . [es] . ['neɪvi] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tru:pʃɪp] ,

U	.	S	.	Navy	,	who	commanded	all	of	our	troopships	,
U	.	S	.	海军	,	WHO	命令	全部	的	我们的	运兵船	,

美国海军指挥着我们所有的运兵船，

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd] ['kru:zəz] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]

transports	and	cruisers	during	our	two	years	of	war	against	the
运输	和	巡洋舰	期间	我们的	二	年	的	战争	反对	这

['sentrəl] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ;

Central	Powers	of	Germany	;
中央	权力	的	德国	;

在与德国同盟国的两年战争期间，我们拥有运输舰和巡洋舰；

[ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['gli:vz] ,

the	untiring	efforts	of	Admiral	Gleaves	,
这	不懈	努力	的	上将	枝叶	,

格里夫斯海军上将的不懈努力

[hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

his	staff	of	officers	and	enlisted	men	is	now	known	to	the	world	.
他的	职员	的	警官	和	入伍	男人	是	现在	已知	到	这	世界	.

他的军官和士兵队伍现在举世闻名。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] [wʌz; wəz] [saɪnd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rs] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

Before	the	armistice	was	signed	,	and	before	the	Force	begun	to	diminish	,
前	这	停战	曾是	签名	,	和	前	这	力量	开始	到	减少	,

在停战协定签署之前，在部队开始缩减之前，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['ves(ə)lz] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ]

there	were	one	hundred	and	thirty	-	nine	vessels	in	commission	and	extending
那里	是	一	百	和	三十	-	九	船只	在	委员会	和	扩展

[ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmlænd] .

their	efforts	in	bringing	our	soldiers	back	to	their	homeland	.
他们的	努力	在	带来	我们的	士兵	后退	到	他们的	家园	.

当时有139艘舰艇正在服役，全力将我们的士兵送回家园。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʃɪps] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][sɪks] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

There	are	ships	operating	in	six	different	divisions	,	the	largest	of	which	is	the
那里	是	船舶	操作	在	六	不同的	部门	,	这	最大	的	哪个	是	这

[nu:] [jɔ:k] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

New	York	Division	,
新的	约克	分配	,

旗下船舶分布在六个不同的分部，其中规模最大的是纽约分部。

[wɪð; wɪθ] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət]['hoʊboʊkən] , [en] . [dʒeɪ] . [tu:; tə]['trænspɔ:rt] ['seɪfli] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] ,

with	headquarters	at	Hoboken	,	N	.	J	.	To	transport	safely	approximately	1	,
和	总部	在	霍博肯	,	N	.	J	.	到	运输	安全	大约	1	,

-	,

750	,
-	,

总部位于新泽西州霍博肯市，安全运输约1750人。

- [truːps] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ,

000	troops	to	France	and	England	,	together	with	their	fighting	equipment	,
-	军队	到	法国	和	英格兰	,	一起	和	他们的	斗争	设备	,

向法国和英国派遣 000 名士兵及其作战装备，

[ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [θriː] ['jɪrz] [æt; ət][wɔːr] ,

their	food	and	supplies	and	food	for	our	Allies	,	who	had	been	three	years	at	war	,
他们的	食物	和	补给品	和	食物	为了	我们的	盟国	,	WHO	有	到过	三	年	在	战争	,

他们提供的食物和补给，以及为我们已打了三年仗的盟军提供的食物，

[wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [fiːt] ,

was	no	small	undertaking	—	it	required	hundreds	of	ships	and	thousands	of	officers	and	enlisted	men	to	accomplish	the	feat	,
曾是	不	小的	承诺	—	它	必需的	数百	的	船舶	和	数千	的	警官	和	入伍	男人	到	完成	这	特技	,

这绝非易事——完成这项壮举需要数百艘舰船和数千名军官士兵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] !

but	it	HAS	BEEN	DONE	!
但	它	有	到过	完毕	!

但这已经实现了！

[nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [preɪz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːzər][ænd; ənd]['trænspɔːrt] [fɔːrs] ,

Not	too	much	praise	can	be	given	to	the	officers	and	men	of	the	Navy	and	especially	those	of	the	Cruiser	and	Transport	Force	,
不是	也	很多	称赞	能	是	给定	到	这	警官	和	男人	的	这	海军	和	尤其	那些	的	这	巡洋舰	和	运输	力量	,

对于海军官兵，特别是巡洋舰和运输舰部队的官兵，无论给予多少赞扬都不为过。

['weðər] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn][trɪp][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

whether	they	made	one	trip	or	a	dozen	.
无论	他们	制成	一	旅行	或者	一个	打	.

无论他们去了一次还是十几次。

['evri] [mæn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wiːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðæt] [spoʊk] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn'skraɪbd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['vɪktəri] ,

Every	man	who	had	his	shoulder	to	the	great	wheel	which	was	pushed	ahead	until	that	spoke	arrived	which	had	inscribed	upon	it	VICTORY	,
每一个	男人	WHO	有	他的	肩膀	到	这	伟大的	车轮	哪个	曾是	推动	前方	直到	那	辐	到达的	哪个	有	铭文	之上	它	胜利	,

每一个与那巨大的车轮并肩前行的人，直到车轮到达那根刻有"胜利"字样的辐条前，

[dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] ,

deserves	a	like	amount	of	credit	for	the	glorious	accomplishments	in	the	world's	greatest	struggle	for	humanity	,
值得	一个	喜欢	数量	的	信用	为了	这	辉煌	成就	在	这	世界的	最	斗争	为了	人类	,

在人类历史上最伟大的斗争中，他们所取得的光荣成就也应得到同样的赞誉。

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd] [ɔː'tɑːkrəsi] .

justice	and	the	final	eradication	of	militarism	and	autocracy	.
正义	和	这	最终的	根除	的	军国主义	和	专制	.

伸张正义，彻底根除军国主义和专制主义。

[ðə; ði] " [waɪ] " [gʌn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [di'veləpmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

The	"	Y	"	gun	,	one	of	the	valuable	developments	during	the	war	.
这	"	是	"	枪	,	一	的	这	有价值的	发展	期间	这	战争	.

"Y"型枪是战争期间最有价值的发明之一。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [ʃɪp]

HER	SISTER	SHIP
她	姐姐	船

她的姐妹船

[ðə; ði]['sɪstər] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz][ðə; ði]

The	sister	ship	to	the	Imperator	,	and	largest	vessel	in	the	world	,	is	the
这	姐姐	船	到	这	皇帝	,	和	最大	血管	在	这	世界	,	是	这

[lə'vaɪəθən] .

Leviathan	.
利维坦	.

"帝王号"的姊妹舰，也是世界上最大的舰船，是"利维坦号"。

[ðə; ði] [lə'vaɪəθən] [ɪz] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt]

The	Leviathan	is	954	feet	in	length	,	and	has	a	beam	of	one	hundred	feet
这	利维坦	是	-	脚	在	长度	,	和	有	一个	光束	的	一	百	脚

.

:
.

利维坦号长 954 英尺，宽 100 英尺。

[ʃiː; ʃi] [dis'pleisiz] - , - [tʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [miːn] [dræft][ʌv; əv] - [fiːt] [ʌv; əv]

She	displaces	68	,	000	tons	of	water	and	has	a	mean	draft	of	40	feet	of
她	移位	-	,	-	吨	的	水	和	有	一个	意思是	草稿	的	-	脚	的

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

她的排水量为 68,000 吨，平均吃水深度为 40 英尺。

[hæz; həz][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - [nɑːts] , [ænd; ənd] ['kæriz] [eɪt] ,

has	a	speed	of	24	knots	,	and	carries	8	,
有	一个	速度	的	-	绳结	,	和	携带	8	,

航速为24节，载客量为8人。

- [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl] [wen] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] .

750	tons	of	coal	when	loaded	and	ready	for	sea	.
-	吨	的	煤炭	什么时候	已加载	和	准备好	为了	海	.

装船后可运往海上，煤炭总量为750吨。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hæmbɜːrg] - [ə'merɪkən] [laɪn] [s'tiːməz] ,

She	was	also	one	of	the	Hamburg	-	American	Line	steamers	,
她	曾是	还	一	的	这	汉堡	-	美国人	线	蒸汽船	,

她也是汉堡-美国航运公司的一艘轮船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['neɪvi] .

and	was	known	as	the	Vaterland	before	being	taken	over	by	the	Navy	.
和	曾是	已知	作为	这	祖国	前	存在	已采取	超过	经过	这	海军	.

在被海军接管之前，它被称为"祖国"。

[ðə; ði] [lə'vaɪəθən] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [neiʃəns] ,

The	Leviathan	was	more	fortunate	in	the	cause	of	the	Allied	nations	,
这	利维坦	曾是	更多的	幸运	在	这	原因	的	这	盟军	国家	,

利维坦号在盟军阵营中运气更好一些。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .

as	she	was	on	this	side	of	the	Atlantic	when	war	was	declared	.
作为	她	曾是	在	这	边	的	这	大西洋	什么时候	战争	曾是	声明	.

战争爆发时，她正好在大西洋的这一边。

[ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

The	Imperator	was	on	the	other	side	and	she	never	ventured	to	sea	again	.
这	皇帝	曾是	在	这	其他	边	和	她	绝不	冒险	到	海	再次	.

皇帝号在对岸，她再也没有出海过。

[ðə; ði] " ['liːvaɪ] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'fekʃənətli] [noʊn] [baɪ][hɜːr; hər] [kruː] , [træns'pɔːtid] [mɔːr]

The	"	Levi	,	"	as	she	is	affectionately	known	by	her	crew	,	transported	more
这	"	利维	,	"	作为	她	是	亲切地	已知	经过	她	全体人员	,	运输	更多的

[ðæn; ðən] - ,

than	110	,
比	-	,

“利维号”(船员们亲切地这样称呼她）运送了超过110人。

- [truːps] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,

000	troops	to	France	and	England	before	the	armistice	was	signed	,
-	军队	到	法国	和	英格兰	前	这	停战	曾是	签名	,

在停战协定签署前，已有 000 名士兵被派往法国和英国。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] - , - [reɪt] [ə; eɪ][trɪp]['evər] [sɪns] .

and	has	been	bringing	them	back	at	a	12	,	000	rate	a	trip	ever	since	.
和	有	到过	带来	他们	后退	在	一个	-	,	-	速度	一个	旅行	曾经	自从	.

此后，他一直以每次12000元的价格将他们带回来。

[ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən]['oʊvər] — [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] — [ænd; ənd][hæz; həz]

The	Imperator	was	not	taken	over	—	as	has	been	said	—	and	has
这	皇帝	曾是	不是	已采取	超过	—	作为	有	到过	说	—	和	有

['oʊnli] [meɪd] [θriː] [sək'sesf(ə)l] [trɪps][wɪð; wɪθ] [truːps] ,

only	made	three	successful	trips	with	troops	,
仅有的	制成	三	成功的	旅行	和	军队	,

“皇帝号”并没有像之前所说的那样被占领，它只成功地率领军队进行了三次远征。

[siˈviljənz] [ænd; ənd]['nɜːrsɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

civilians	and	nurses	since	the	armistice	.
平民	和	护士	自从	这	停战	.

自停战以来，平民和护士。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [ə'baʊt][ðə; ði] " [ɪmp] " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt] [ɔːl]

There	is	one	redeeming	feature	about	the	"	Imp	"	and	that	is	the	fact	that	all
那里	是	一	赎回	特征	关于	这	"	重要	"	和	那	是	这	事实	那	全部

[ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['kæri] — [ɑːr; ər] ['hoʊmwərd] [baʊnd] !

the	troops	and	passengers	she	does	carry	—	are	homeward	bound	!
这	军队	和	乘客	她	做	携带	—	是	回家	边界	!

“小恶魔”号有一个值得称道的优点，那就是它所搭载的所有士兵和乘客都是回家的!

[hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [lænd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Home	to	their	beloved	land	for	which	they	fought	and	for	which	they
家	到	他们的	心爱	土地	为了	哪个	他们	战斗	和	为了	哪个	他们

[ʌn'stɪntɪŋli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [dɪ'fend] .

unstintingly	offered	their	lives	to	defend	.
毫不吝啬	提供	他们的	生活	到	保卫	.

这是他们挚爱的家园，他们为之战斗，并为之毫不犹豫地献出生命。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hoʊm] ['mætərz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ,

The	fact	that	it	is	home	matters	not	so	much	,
这	事实	那	它	是	家	事情	不是	所以	很多	,

是不是家这件事本身并不那么重要。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [miːnz] [ɔːl][tuː; tə]

but	the	fact	that	their	homes	are	in	the	great	United	States	means	all	to
但	这	事实	那	他们的	房屋	是	在	这	伟大的	团结的	各州	方法	全部	到

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

但对他们来说，他们的家园位于伟大的美国这一事实意义非凡！

['sekrəteri] ['dænjɛlz] ['vɪzɪts] [ʃɪp]

SECRETARY	DANIELS	VISITS	SHIP
秘书	丹尼尔斯	访问	船

丹尼尔斯部长视察军舰

[waɪl] [ɪn] [brest] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

While	in	Brest	,	shortly	after	the	ship	was	placed	in	commission	,
尽管	在	布雷斯特	,	不久	后	这	船	曾是	放置	在	委员会	,

在布雷斯特期间，就在这艘船正式服役后不久，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɑːn][hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndər][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]

and	before	she	sailed	on	her	maiden	voyage	under	the	Red	,	White	and	Blue
和	前	她	航行	在	她	少女	航程	在下面	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的

['ensən] ,

ensign	,
军旗	,

在她悬挂红白蓝三色旗开始处女航之前，

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [dʒoʊˈsiːfəs]['dænjɛlz] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]

Secretary	of	the	Navy	,	Josephus	Daniels	,	visited	the	ship	and	made	an
秘书	的	这	海军	,	约瑟夫斯	丹尼尔斯	,	到访	这	船	和	制成	一个

[əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

address	to	the	ship's	company	.
地址	到	这	船的	公司	.

海军部长约瑟夫斯·丹尼尔斯视察了这艘军舰，并向舰上官兵发表了讲话。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself][æz; əz] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][trɪp]

He	expressed	himself	as	being	sorry	that	he	could	not	make	the	first	trip
他	表达	他自己	作为	存在	对不起	那	他	可以	不是	制作	这	第一的	旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][ɔːl] - [əˈmerɪkən] [kruː] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['ves(ə)lz]

with	the	new	and	all	-	American	crew	of	one	of	the	world's	greatest	vessels
和	这	新的	和	全部	-	美国人	全体人员	的	一	的	这	世界的	最	船只

.

:

.

他表示很遗憾自己无法与这艘世界上最伟大的船只之一的全新全美船员一起进行首次航行。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ([ðə; ði]['neɪvi]) [tuː; tə][get][ðə; ði]['soʊldʒər] [bɔɪz] [hoʊm] ,

"	It	is	up	to	us	(	the	Navy	)	to	get	the	soldier	boys	home	,
"	它	是	向上	到	我们	(	这	海军	)	到	得到	这	士兵	男孩们	家	,

"把士兵们送回家是我们（海军）的责任。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [ɑːrˈselvz] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] .

and	then	we	will	go	home	ourselves	,	"	said	the	Secretary	.
和	然后	我们	将要	去	家	我们自己	,	"	说	这	秘书	.

"然后我们自己就回家了，"部长说道。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
The following corrections have been made :
这 下列的 更正 有 到过 制成 :

已做出以下更正:

" [rʌnz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] " - > ['hæmbɜːrg]
" runs from Hambrug to New York " - > Hamburg
" 跑步 从 - 到 新的 约克 " - > 汉堡

“从汉堡到纽约” -> 汉堡

" ['ensən] [ɪn] - " - > ['ensən] , [ɪn] -
" Ensign in 1890 " - > Ensign , in 1890
" 军旗 在 - " - > 军旗 , 在 -

“1890年的少尉” -> 1890年的少尉

" [ɪz][wʌn] , - [ɔfəsɜ-z] " - > ['ɑːfəsərz]
" is 1 , 000 offiicers " - > officers
" 是 1 , - 官员 " - > 警官

“是 1,000 名官员” -> 官员

" ['sæntə][dɑːmənkən] " - > ['sæntə] [də'mɪnɪkən]
" Santa Domincan " - > Santa Dominican
" 圣诞老人 多米尼加 " - > 圣诞老人 多米尼加

“圣多米尼加” -> 圣多米尼加

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] - " - > [rɪ'membər]
" be it reembered " - > remembered
" 是 它 - " - > 记得

“记住它” -> 记住

" ['pækɪt] , [wiːl] " - > [wiːl]
" packet , We'll " - > we'll
" 包 , 出色地 " - > 出色地

“packet, We'll” -> 我们会

" ['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd] - " - > [ɔː'tɑːkrəsi]
" militarism and autrocracy " - > autocracy
" 军国主义 和 - " - > 专制

“军国主义和专制”→专制

" [sɪns] [ðə; ði][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] " - > [suː'pɜːrfluəs] " [ðə; ði] " [rɪ'muːvd]
" since the the armistice " - > superfluous " the " removed
" 自从 这 这 停战 " - > 多余 " 这 " 已移除

“自从停战以来” -> 省略多余的“the”

" ['ɪmpɔːrt] - [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtmənts] " - > [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
" import - and departments " - > important
" 进口 - 和 部门 " - > 重要的

“进口和部门” -> 重要

['speɪsɪŋ] ['æftər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['stændərdaɪzd] , [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd][ɑːr'keɪɪk] ['spelɪŋ]
Spacing after punctuation standardized , inconsistent hyphenation and archaic spelling
间距 后 标点 标准化 , 不一致 连字符 和 古老的 拼写
[ri'teind] .
retained .
保留 .

标点符号后的空格已标准化，但连字符使用不一致和古老的拼写方式仍保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神